

PROF. DR. AMINA ARNAUTOVIĆ



Dr. Amina Arnautović je trenutno u naučno-nastavnom zvanju vanrednog profesora za oblast humanističke nauke, polje jezici i književnost, grana anglistika, engleski jezik na Katedri za filologiju Kur'ana na Fakultetu islamskih nauka Univerziteta u Sarajevu. Diplomirala je te magistrirala 2004. godine na univerzitetu Göteborgs Universitet u Kraljevini Švedskoj i doktorirala 2017. godine na Fakultetu Humanističkih nauka Univerziteta „Džemal Bijedić“ u Mostaru.

- Područja akademskog i naučnog interesa: anglistika, lingvistika, teorija prevođenja, stilistika, stilistička lingvistika te engleski za posebne namjene (ESP).

KONTAKT

Adresa: Ćemerlina 54, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Zgrada: Glavna zgrada Fakulteta islamskih nauka, sprat, kabinet 221.

Telefon: +387 33 251-011

Email: amina.arnautovic@fin.unsa.ba

OBRAZOVANJE

Obrazovanje ¹	Vremenski period
Doktorat u humanističkim naukama² (oblast: anglistika - lingvistika)³ <i>Naziv institucije:</i> Univerzitet „Džemal Bijedić“ u Mostaru - Fakultet humanističkih nauka <i>Naslov disertacije:</i> Lingvostilistička analiza engleskih prijevoda “Hasanaginice”	20.12.2012. – 20.04.2017.
Postdiplomski magistarski studij u humanističkim naukama (oblast: britanska književnost) <i>Naziv institucije:</i> Göteborgs Universitet – Humanistiska Fakulteten <i>Naslov magistarske teze:</i> Female Characters in Shakespeare's <i>Much Ado About Nothing</i>	01.09.1998. – 08.09.2004.
Dodiplomski studij za srednjoškolskog profesora za engleski i švedski jezik <i>Naziv institucije:</i> Göteborgs Universitet – Humanistiska Fakulteten (Fakultet humanističkih nauka) te Pedagogen i Mölndal (Pedagoški fakultet u Mölndalu)	01.09.1998. – 08.09.2004.
Srednje obrazovanje <i>Naziv institucije:</i> „Per Brahegymnasiet“, Jönköping, Švedska Stečeno zvanje: ---	01.09.1995. – 11.06.1998.

RADNO ISKUSTVO

Naziv radnog mjesta <i>Institucija zaposlenja⁴</i>	Vremenski period zaposlenja
Vanredni profesor <i>Univerzitet u Sarajevu – Fakultet islamskih nauka</i>	29.03.2023. –
Docent <i>Univerzitet u Sarajevu – Fakultet islamskih nauka</i>	28.03.2018. – 28.03.2023.
Viši asistent <i>Univerzitet u Sarajevu – Fakultet islamskih nauka</i>	17.07.2013. – 27.03.2018.

¹ Prilagoditi naziv stečenog nivoa obrazovanja na osnovu podataka iz diploma o stečenim obrazovnim kvalifikacijama.

² Npr. Doktorat u islamskim naukama

³ Npr. oblast poslanička tradicija – hadis.

⁴ Dolje u tabeli navedeni su primjeri.

Asistent <i>Univerzitet u Sarajevu – Fakultet islamskih nauka</i>	15.10.2009. – 16.07.2013.
--	----------------------------------

STRUČNO USAVRŠAVANJE

Institucija	Stručni seminar	Vremenski okvir
Fakultet islamskih nauka Univerziteta u Sarajevu	<i>Primjena inovativnih metoda rada u univerzitetskoj nastavi</i>	06.06.2023.

ČLANSTVO U STRUČNIM TIJELIMA

Pozicija u tijelu i naziv stručnog tijela ⁵	Vremenski period
Predsjednik Komisije za organiziranje tribina i promocije knjiga Fakulteta islamskih nauka Univerziteta u Sarajevu	Od 15.11.2024. -
Član Komisije za ocjenu i odbranu završnog rada na drugom (II) ciklusu studija studentice Amine Mujela-Botić pod naslovom <i>Occasions of Revelation of the Qur'an with Regards to the Women</i> , s Džemalom Latićem kao mentorom i Enesom Karićem kao predsjednikom i članom Komisije. Datum odbrane:	06.12.2023.
Član Disciplinske komisije za studente	Od 01.11.2023. -
Član Tima za izradu prijedlog plana i programa Ikbalove katedre	Od 2023. -
Član Tima za provođenje samoevaluacije studijskih programa i pisanja samoevaluacijskih izvještaja za studijske programe FIN-a	Od 2022. -
Koordinatorica Odjela za brak i porodicu ispred FIN-a	Od 2022. -
Predsjednik i član Komisije za ocjenu i odbranu završnog rada na drugom (II) ciklusu studija studenta Hajdara Ohrana pod naslovom <i>Analiza religijsko-okultnih motiva u ciklusu filmova Thor</i> , s Orhanom Jašićem kao mentorom i Harisom Veladžićem kao članom Komisije. Datum odbrane:	18.10.2022.
Član Komisije za provođenje konkursa za upis studenata prvog i drugog ciklusa studija u I (prvu) godinu na Fakultetu islamskih nauka Univerziteta u Sarajevu	Od 2020. -
Član stručne Komisije za odnose sa medijima i uređivanje internet stranice FIN-a	2017. – 2021.
Član Vijeća Fakulteta	Od 2018. -
Član Komisije za priznavanje ispita	Od 2017. -
Član komisija za akademsko i stručno priznavanje inostranih diploma	Od 2017.

⁵ Npr. član Vijeća Fakulteta, član Redakcije izdanja Fakulteta, član komisija za ocjenu i odbranu magistarskih teza i dr.

Član Komisije za neciklični program obrazovanja FIN-a „Diploma u islamskim naukama“	2017. – 2020.
---	---------------

NAGRADE I PRIZNANJA

Naziv nagrade/ priznanja	Institucija koja je dodijelila nagradu/ priznanje	Opis nagrade/ priznanja	Mjesec i godina dodjele priznanja
Priznanje	Fakultet islamskih nauka na 9. redovnoj sjednici sjednici NNV-a, 04.06.2025.	Postignuto 2. mjesto u odgovornom i kvalitetnom izvršavanju nastavničkih obaveza u zimskom semestru akademske 2024/2025. godine	Septembar 2025.
Priznanje	Fakultet islamskih nauka na sjednici NNV-a	Postignuto 1. mjesto u odgovornom i kvalitetnom izvršavanju nastavničkih obaveza u ljetnom semestru akademske 2022/2023. godine	Septembar 2023.

NASTAVA I MENTORSTVO

NASTAVA U OKVIRU CIKLIČNIH PROGRAMA OBRAZOVANJA FAKULTETA ISLAMSKIH NAUKA

Ciklus studija	Nastavni predmet ⁶
Prvi ciklus	Engleski jezik, Engleski jezik za teologe, Engleski jezik za pedagoge, Engleski jezik za imame
Drugi ciklus	Engleski jezik za islamske studije I Engleski jezik za islamske studije II

⁶ Navode se predmeti na kojima je član nastavnog osoblja angažiran u tekućoj akademskoj godini.

DOPRINOS RAZVOJU I INOVIRANJU STUDIJSKIH PROGRAMA

Opis doprinosa razvoju i inoviranju studijskih programa ⁷	Vremenski period ⁸
Član Tima za provođenje samoevaluacije studijskih programa i pisanja samoevaluacijskih izvještaja za studijske programe FIN-a	08.07.2022. -
Priprema novih silabusa za engleski jezik za posebne namjene (ESP) na FIN-u	2018.

NAUČNO ISTRAŽIVANJE

PREZENTACIJE/ MODERIRANJE NA NAUČNIM I STRUČNIM SKUPOVIMA

Amina Arnautović (2024) *On the Challenges of Retranslating the Ballad „Hasanaginica“ into English*. Internacionalna konferencija *Bosanska usmena tradicija u kulturi svijeta: 250 godina Hasanaginice*. Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine, Sarajevo, 28. oktobar 2024.

Amina Arnautović (2018) *Linguo-stylistic Analysis as an Approach to Translating Poetry*. Third International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies, Filozofski fakultet u Sarajevu, Sarajevo, 28-29. septembar 2018.

PROJEKTI

Naslov projekta	Nosilac projekta	Karakter projekta (naučni, stručni)	Uloga u projektu i rezultat projekta ⁹	Vremenski okvir
Islam and the Challenge of Pluralism in a Globalized World	Fakultet islamskih nauka, Reset Dialogues on Civilizations, Gazi Husrev-begova biblioteka (GHB) i Hicham Alaoui Fondacija	Međunarodni naučni	Član Organizacionog odbora	20-21.11.2023

⁷ Npr. priprema inoviranih silabusa predmeta; članstvo u komisiji za izradu elaborata o pokretanju studijskog programa i sl.

⁸ Navodi se godina usvajanja nastavnog plana i programa.

⁹ Npr. voditelj tima istraživača, član tima istraživača; publikovana studija o ...

Islamic Moral Theology and the Future Conference	Abu Sulayman Centar za globalne islamske studije George Mason univerziteta i John Templeton Fondacija u saradnji sa FIN-om	Međunarodni naučni	Član Organizacionog odbora	07-09.09.2023.
Getting to Reconciliation: A Comparative Perspective	FIN i Reset Dialogues on Civilizations	Međunarodni naučni	Član Organizacionog odbora	15-16.09.2022.
The seventeenth Building Bridges Seminar – “A World of Inequalities: Christian and <i>Muslim Perspectives</i> ”	Georgetown University, UNSA, FIN i Katolički bogoslovni fakultet, Pravoslavni bogoslovski fakultet “Sveti Vasijile Ostroški” i GHB	Međunarodni naučni	Član Organizacionog odbora	18-22.06.2018.

PUBLIKACIJE¹⁰

Knjige¹¹

Arnautović, Amina. *Lingvostilistička analiza engleskih prijevoda bošnjačke balade “Hasanaginica.”* Sarajevo: El-Kalem i FIN, UNSA, 2022. Print.

Članci u časopisima¹²

Arnautović, A., Trnka-Uzunović A., Alispahić Z. “Korelacija nastave arapskog i engleskog jezika u srednjoškolskim odgojno-obrazovnim institucijama Islamske zajednice.” *Novi Muallim*, god. XXV, br.100, Sarajevo 2024: 70-86. Print.

Arnautović, A. „ESP kao pristup podučavanju engleskog jezika u visokom obrazovanju.“ *Pregled – časopis za društvena pitanja*, br 2, 2022: 23-40. Print.

¹⁰ Prilikom navođenja knjiga i članaka, koristiti humanistički/oksfordski ili harvardski stil citiranja.

¹¹ Navode se autorske ili koautorske knjige: naučne, naučno-stručne ili stručne.

¹² Navode se autorski ili koautorski članci u naučnim časopisima.

Arnautović, A. „Through Linguo-stylistic Analysis to a New Retranslation of the Ballad „Hasanaginica.“ *ExEll – Explorations in English Language and Linguistics*, br 9.2, 2021: 143-183. Online. <https://sciendo.com/fr/article/10.2478/exell-2022-0006?tab=recent-articles>

Arnautović, Amina. „Jednojezični ili dvojezični rječnik u nastavi engleskog jezika kao drugog/stranog jezika.“ *PISMO – časopis za jezik i književnost* 19/2021: 63-78. Print.

Arnautović, Amina. „Konotacije leksičkog sloja motiva stida u engleskim prijevodima bošnjačke balade “Hasanaginica.” *Književni jezik*, 32/2021: 167-188. Print.

Arnautović, Amina. „Asonanca i aliteracija u uvodnim stihovima engleskih prijevoda bošnjačke balade “Hasanaginica.” *Zbornik radova Islamskog pedagoškog fakulteta u Zenici*, 19/2021: 449-472. Print.

Arnautović, Amina. „Hiperbolizacija motiva straha u engleskim prijevodima bošnjačke balade “Hasanaginica.” *Zbornik radova Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu*, 25/2021: 239-254. Print.

Arnautović, A. „Stilističke odlike Hasan-agina performativnog iskaza u engleskim prijevodima bošnjačke balade “Hasanaginica.” *Zbornik radova Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu*, 24/2020: 338-360. Print.

Arnautović, A. „Linguo-stylistic Analysis as an Approach to Translating Poetry.” *3rd CELLTTS – Living, Reading, Teaching and Translating in a World Dominated by the Culture of War and War of Cultures*, Sarajevo: Dobra knjiga, 2019: 12-27. Print.

Arnautović, A. „Jezik i jezička odgovornost: pojam 'formacije' u svjetlu akademskog izučavanja jezika.“ *Pregled – časopis za društvena pitanja*, god. LVIII, br. 2, maj-august 2017: 61-79. Print.

Arnautović, A. „Lingvistička kritika i kritika prevođenja.“ *Pregled – časopis za društvena pitanja*, god. LVII, br. 3, septembar-decembar 2016: 85-101. Print.

Arnautović, A. „Univerzalnost, relativizam i literarnost u fokusu translacione stilistike.“ *Zbornik radova Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu*, 20/2016: 205-220. Print.

Arnautović, A. „Discourses in 'The Yellow Wallpaper' and their Contribution to the Narrator's Insanity.“ *Istraživanja*, časopis Fakulteta humaističkih nauka „Džemal Bijedić“ u Mostaru, 7/2012: 155-170. Print.

Arnautović, A. „Colonial Discourse and the Critique of Colonialism in Conrad's 'An Outpost of Progress.'“ *PISMO – časopis za jezik i književnost* br. 9 (2012): 266-281. Print.

Arnautović, A. „Karakteristični ženskih likova u Šekspirovoj komediji 'Mnogo vike ni za što.'“ *Pregled – časopis za društvena pitanja* br. 3 (septembar-decembar 2011): 55-78. Print.

UREDNIŠTVO, RECENZIJE, REDAKTURE I PRIKAZI

Recenzije knjiga

Jezičko izborno područje 2024. *Sarajevskim drumom*. Prva bošnjačka gimnazija, Sarajevo, 2024.

Recenzije članaka u naučnim časopisima

Časopis	Godina
<i>ExELL, Explorations in English Language and Linguistics</i>	2024.

MEDIJSKI NASTUPI I PROMOCIJE (IZBOR)

Medij	Naslov priloga	Datum
Poratal Oslobođenje: www.oslobodjenje.ba i dnevni list <i>Oslobođenje</i> (kultura)	Intervju s Ivanom Golijanin: Amina Arnautović za Oslobođenje o izazovima prevođenja “Hasanaginice” na engleski jezik.	01.11.2024. (prilog na portalu) Subota/nedjelja 2. i 3. novembar 2024. (print)

Ažurirano: 06.11.2025.